



bycool!
green line

950

Diagnosis de averías

Troubleshooting

Diagnostic de pannes

Diagnose bei ausfällen

Diagnosi dei guasti

ES

EN

FR

GE

IT

Con mando a distancia

With remote control

Avec commande à distance

Mit Fernbedienung

C/comando à distância

ES	PROBLEMA	CAUSA
	<p>El equipo no funciona, no sale aire por las ventanillas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El ventilador no funciona. • Módulo electrónico central averiado
	<p>El equipo no enfría.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El circuito no tiene gas refrigerante. • El ó los compresores (según los modelos llevan uno ó dos) no funcionan. Puede ser debido a fallo del módulo electrónico central ó a los específicos de cada compresor.
	<p>El equipo no enfría lo suficiente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Carga de gas no adecuada por exceso ó por defecto. • El ventilador del condensador no funciona. • Tuberías o tubo capilar obstruidos por suciedad
	<p>El mando a distancia no regula temperatura ni caudal de aire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Batería del mando descargada. Los leds indicadores del mando no se encienden al pulsar los botones. • Módulo de control averiado • Mando averiado.
	<p>La temperatura dentro del habitáculo no está de acuerdo con la mostrada en el display.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sonda de temperatura suelta ó mal ubicada. • Sonda de temperatura cortada. Aparecerá en el display el símbolo E0 parpadeando.

- Fusible fundido. Antes de reponer el fusible, investigar las causas (cortocircuito, fallo de algún componente eléctrico, etc.)
- Revisar las conexiones de entrada de corriente y conexión a masa.
- El motor del ventilador está averiado. Sustituir el conjunto ventilador.

- Sustituir.

- Comprobar si hay alguna fuga de gas, repararla ó sustituir el componente y cargar de nuevo.

- Hacer la comprobación sustituyendo sucesivamente los módulos central y el de cada compresor. Si sigue sin funcionar, sustituir el compresor averiado.

- La precisión en la cantidad de carga de gas es muy importante. Consultar la carga para cada modelo indicada en las instrucciones de montaje.

- Sustituirlo.

- Limpiar

- Sustituir.

- Sustituir

- Sustituir.

- Colocar correctamente

- Sustituir

EN PROBLEM	CAUSE
System does not work, no air is coming out through air vents.	<ul style="list-style-type: none"> • Fan does not work. • Central electronic module is broken down.
System does not cool.	<ul style="list-style-type: none"> • Circuit does not have refrigerant gas. • Compressor or compressors (depending on models, there can be one or two) does/do not work. It can be due to central electronic module failing or those specific to each compressor.
System does not cool sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> • Inadequate gas charge either due to excess or lack of it. • Condenser fan does not work. • Hoses or capillary tube obstructed by dirt.
Remote control does not regulate neither temperature nor air flow.	<ul style="list-style-type: none"> • Remote control battery is discharged. Remote control leds not turned on when keys are pushed. • Control module broken down. • Remote control broken down.
Temperature inside cabin does not coincide with that shown on display	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature probe is loose or badly positioned. • Temperature probe has been cut. The E0 symbol, shown on display, will be flashing.

- Fuse is blown out. Before changing it, look for causes (short-circuit, failure of some electric components, etc.).
- Check current inlet connections and earth connection.
- Fan motor is broken down. Sustain whole fan set.

- Replace.

- Check if there is any gas leak, repair it or replace component and recharge again.

- Check by successively replacing central module and that of each compressor. If it carries failing, replace broken down compressor.

- Precision in gas charge quantity is very important. Check charge for each model as indicated in mounting instructions.

- Replace it.

- Clean.

- Replace.

- Replace.

- Replace.

- Place in the adequate position

- Replace

FR	PROBLÈME	CAUSE
----	----------	-------

L'équipement ne fonctionne pas, l'air ne sort pas par les bouches d'air.	<ul style="list-style-type: none"> Le ventilateur ne fonctionne pas. Le module électronique central est en panne.
L'équipement ne refroidit pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le circuit ne contient pas de gaz réfrigérant. Le ou les compresseurs (selon les modèles, il y en a un ou deux) ne fonctionnent pas. Cela peut être dû à une défaillance du module électronique central ou aux défaillances spécifiques à chaque compresseur.
L'équipement ne refroidit pas assez.	<ul style="list-style-type: none"> Charge de gaz non adéquate, soit en excès, soit en manque. Le ventilateur du condensateur ne fonctionne pas. Tuyaux ou tube capillaire bouchés par de la poussière.
La commande à distance ne régule ni la température ni le débit d'air.	<ul style="list-style-type: none"> Batterie de la commande déchargée. Les DEL indicatrices de la commande ne s'allument pas lorsque l'on appuie sur les touches. Module de contrôle en panne. Commande en panne.
La température à l'intérieur de l'habitacle ne correspond pas à celle indiquée à l'affichage.	<ul style="list-style-type: none"> Sonde de température déconnectée ou mal placée. Sonde de température courte. Le symbole E0 apparaîtra à l'affichage en clignotant.

- Fusible fondu. Avant de changer le fusible, rechercher les causes (court-circuit, défaillance de l'une des composantes électriques, etc.)
- Réviser les connexions d'entrée de courant et la connexion à la masse.
- Le moteur du ventilateur est en panne. Changer l'ensemble du ventilateur

- Remplacer.

- Vérifier s'il n'y a pas de fuite de gaz, la réparer ou remplacer l'élément et recharger de gaz.

- Effectuer une vérification en remplaçant successivement le module central et celui de chaque compresseur. S'il ne fonctionne toujours pas, changer le compresseur en panne.

- La précision dans la quantité de charge de gaz est très importante. Consulter la charge pour chaque modèle qui est indiquée dans les instructions de montage.

- Le remplacer.

- Nettoyer.

- Remplacer.

- Remplacer.

- Remplacer.

- Placer correctement

- Remplacer

GE	PROBLEM	URSACHE
	<p>Die Anlage funktioniert nicht, es kommt keine Luft aus den Öffnungen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Der Ventilator funktioniert nicht. • Das zentrale elektronische Modul ist defekt.
	<p>Die Anlage kühlt nicht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Es ist kein Kühlgas im Kreislauf. • Der oder die Kompressoren (je nach dem Modell gibt es einen oder zwei) funktionieren nicht. Die Ursache kann ein Ausfall des zentralen elektronischen Moduls sein oder eines der spezifischen Module eines der Kompressoren.
	<p>Die Anlage kühlt nicht stark genug.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Es ist nicht die richtige Gasmenge vorhanden, entweder gibt es zu viel oder zu wenig. • Der Ventilator des Kondensators funktioniert nicht. • Die Rohrleitung oder das Haarrohr sind durch Schmutz verstopft.
	<p>Die Fernbedienung reguliert weder die Temperatur noch den Luftstrom.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterie der Fernbedienung ist leer. Die Led-Lichter der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn man auf die Knöpfe drückt. • Das Kontrollmodul ist defekt. • Die Fernbedienung ist defekt.
	<p>Die Temperatur in der Fahrerkabine ist nicht dieselbe, die auf der Anzeige angegeben wird.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Temperatursonde hat sich gelöst oder ist nicht an der richtigen Stelle befestigt. • Ausfall der Temperatursonde. Es erscheint auf der Anzeige das Symbol E0 und es blinkt.

- Sicherung durchgebrannt. Vor dem Auswechseln der Sicherung, die Ursachen ausfindig machen (Kurzschluss, Ausfall einer der elektrischen Komponenten, etc.)
- Den Anschluss der Stromversorgung und den Massenanschluss überprüfen.
- Der Motor des Ventilators ist defekt. Wechseln Sie ihn aus.

- Ersetzen.

- Überprüfen, ob Gas ausströmt, Fehler reparieren und das betroffene Teil auswechseln. Neu laden.
- Überprüfen, indem man nacheinander das zentrale Modul und die Module eines jeden Kompressors ersetzt. Wenn die Störung noch immer anhält, den defekten Kompressor ersetzen.

- Bei der Auffüllung mit Gas muss die genaue Menge eingehalten werden. Die für jedes Modell erforderliche Menge in der Montageanleitung nachsehen.

- Ersetzen.

- Reinigen.

- Ersetzen.

- Ersetzen.

- Ersetzen.

- Richtig befestigen.

- Ersetzen.

IT PROBLEMA	CAUSA
L'impianto non funziona, non fuoriesce aria dalle valvole di sfiato.	<ul style="list-style-type: none"> • Il ventilatore non funziona. • Modulo elettronico centrale guasto.
L'impianto non raffredda.	<ul style="list-style-type: none"> • Il circuito non è provvisto di gas raffreddante. • Il/i compressore/i (in base al modello) non funzionano. Il modulo elettronico centrale o parti del/i compressore/i possono essere guasti.
L'impianto non raffredda a sufficienza.	<ul style="list-style-type: none"> • Anomalia nella carica gas in eccesso o in difetto. • Il ventilatore del condensatore non funziona. • Condutture o tubo capillare ostruiti a causa della sporcizia.
Il telecomando non regola né la temperatura né la quantità d'aria.	<ul style="list-style-type: none"> • Batteria del telecomando scarica. Premendo i tasti i LED del telecomando non si accendono. • Modulo di controllo guasto. • Telecomando guasto.
La temperatura interna dell'abitacolo non corrisponde a quella indicata sul display.	<ul style="list-style-type: none"> • Sonda della temperatura scollegata o erroneamente posizionata. • Sonda della temperatura tagliata. Sul display lampeggia il simbolo E0.

- Fusibile fuso. Prima di sostituirlo, accertarsi delle cause (cortocircuito, difetto di un componente elettrico, etc.)
- Controllare le connessioni di ingresso di corrente e la connessione a massa.
- Il motore del ventilatore è danneggiato. Sostituire l'unità.

- Sostituire.

- Verificare la presenza di fughe di gas. Se sì, aggiustare o sostituire la parte e caricare nuovamente.

- Verificare sostituendo i moduli centrali e successivamente il modulo di ogni compressore. Se il problema persiste, sostituire il compressore guasto.

- L'esattezza della quantità di gas è estremamente importante. Consultare la carica di ciascun modello indicata sulle istruzioni di montaggio.

- Sostituire.

- Pulire.

- Sostituire.

- Sostituire.

- Sostituire.

- Posizionare correttamente.

- Sostituire.

CENTRO DE COMUNICACIONES *COMMUNICATION CENTRE*

NACIONAL

Centralita /Asistencia Técnica918775841
Comercial918775840
Fax918836321
Emailcomercial@dirna.com

INTERNATIONAL

Tec. Assistance0034 918775848
Fax0034 918836514
Email:export@dirna.com
Export Dept.0034 918775846
Fax0034 918771158



www.dirna.com
www.bycool.com

Dirna, s.a. es titular de todos los derechos de la presente información.

La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna, s.a.**

Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna, s. a.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.

Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna s. a.**

dirna, s.a. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.

This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna**.

This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.

For any doubt about the aforementioned please contact **dirna** by Communication Centre.

dirna, s.a. est titulaire de tous les droits de la présente information.

La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna, s.a.**

Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna, s.a.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information.

Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna, s.a.**

dirna, s.a. Ist der Inhaber dieser Information.

Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna, s.a.** ist untersagt.

Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna, s.a.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna, s.a.**

dirna, s.a. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.

La presente informazione é confidenziale ed é vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna, s.a.**

Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna, s.a.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.

Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna, s.a.**